



Kleinküche
Mini kitchen
Four combiné
Minifornuis
Mini-cocina
Forno com placas
Mini-cucina
Mini Bucatarie



I/B Version
160411

TKG MK 1002
220-240V~50Hz 3100W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/60

**D**

1. Kleine Kochplatte
2. Große Kochplatte
3. Bedienfeld
4. Gitterrost
5. Backblech
6. Türgriff
7. Transportgriff für Backblech und Gitterrost
8. Krümelauffangblech

GB

1. Small cooking plate
2. Big cooking plate
3. Control panel
4. Grilling rack
5. Baking tray
6. Door handle
7. Carrying handle for baking tray and rack
8. Crumb tray

F

1. Petite plaque chauffante
2. Grande plaque chauffante
3. Panneau de contrôle
4. Grille
5. Plateau de cuisson
6. Poignée de la porte
7. Poignée de transport pour plateau et grille
8. Plaque ramasse-miettes

NL

1. Kleine kookplaat
2. Grote kookplaat
3. Bedieningspaneel
4. Rooster
5. Bakplaat
6. Handgreep van de deur
7. Handvat voor bakplaat en rooster
8. Krümelopvangplaat

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

**SP**

1. Hornillo izquierdo
2. Hornillo derecho
3. Panel de mandos
4. Rejilla
5. Placa
6. Asa de la puerta
7. Asa para retirar la placa y la rejilla
8. Bandeja recogemigas

P

1. Placa da esquerda
2. Placa da direita
3. Painel com comandos
4. Grelha
5. Placa
6. Pega da porta
7. Punho para a grelha e para a placa
8. Bandeja para recolher as migalhas

PL

1. Mała płyta grzewcza
2. Duża płyta grzewcza
3. Panel sterowania
4. Kratka grilla
5. Płyta do pieczenia
6. Uchwyt
7. Rączka ułatwiająca wyjmowanie płyty i kratki
8. Podstawa

I

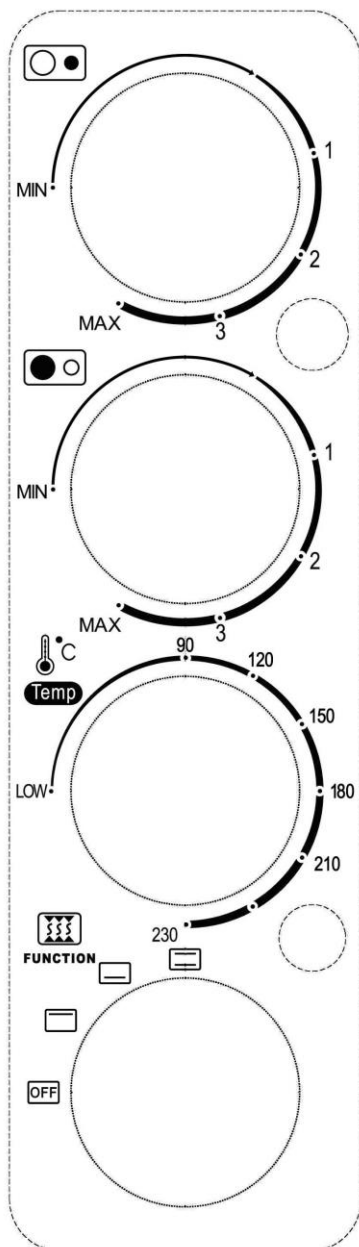
1. Piastra sinistra
2. Piastra destra
3. Pannello di controllo
4. Griglia
5. Teglia
6. Maniglia dello sportello
7. Maniglia per il trasporto della teglia e della griglia
8. Vassoio raccoglibriciole

RO

1. Plita stanga
2. Plita dreapta
3. Panoul de comanda
4. Grătar
5. Vas gătit
6. Mâner ușă
7. Mâner transport vas și grătar
8. Vas firimituri



**Bedienblende / Control pael/ Panneau de commande /
Bedieningspaneel/ Panel de mandos/ Pannel de comando /Pannello di
commando / Panou de control / Panel sterowania**


A
B
C
D
D

- A. Thermostat der rechten Kochplatte
- B. Thermostat der linken Kochplatte
- C. Thermostat des Ofens
- D. Funktionswahlschalter des Ofens

GB

- A. Temperature knob of the right cooking plate
- B. Temperature knob of the left cooking plate
- C. Oven temperature knob
- D. Function selector switch of the oven

F

- A. Thermostat de la plaque chauffante droite
- B. Thermostat de la plaque chauffante gauche
- C. Thermostat du four
- D. Sélecteur de fonctions du four

NL

- A. Thermostaat van de rechterkookplaat
- B. Thermostaat van de linkerkookplaat
- C. Thermostaat van de oven
- D. Functiekeuzeschakelaar van de oven

SP

- A. Temperatura del hornillo derecho
- B. Temperatura del hornillo izquierdo
- C. Temperatura del horno
- D. Selector de funciones del horno

P

- A. Termóstato da placa da direita
- B. Termóstato da placa da esquerda
- C. Termóstato do forno
- D. Selector das funções do forno

I

- A. Manopola temperatura piastra destra
- B. Manopola temperatura piastra sinistra
- C. Manopola temperatura forno
- D. Selettore di cottura del forno

RO

- A. Buton de masurare a temperaturii in partea dreapta
- B. Buton de masurare a temperaturii in partea stanga
- C. Buton pentru masurarea temperaturii cuptorului
- D. Selector functiei cuptorului

PL

- A. Termostat prawej płyty grzewczej
- B. Termostat lewej płyty grzewczej
- C. Pokrętło wyboru temperatury piekarnika
- D. Wybór funkcji piekarnika



D GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen.

Wichtig: *Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.*

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Produkt und dem Netzkabel fernzuhalten.

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes letzteres nicht benutzen. Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann (*) ausgewechselt werden. Für Reparaturen wenden Sie sich an einen Fachmann (*).
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.



- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Zum Schutz vor Brandgefahr darf das Gerät (Klasse B) nur so aufgestellt werden, dass ein Mindestabstand von 10 cm zu allen Wandflächen gewährleistet ist, der Raum über dem Gerät muss frei sein. Sorgen Sie für eine ungehinderte Luftzirkulation. Stellen Sie die Kleinküche auf eine isolierte, ebene und stabile Unterlage (keine lackierten Tische, keine Tischdecken).
- ❑ Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt.
- ❑ Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- ❑ Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind. Legen Sie keine zu großen Stücke Nahrung oder Metallgegenstände in den Backofen, um Risiken auszuschließen. Legen Sie auch kein Papier, Karton oder Plastik in den Ofen.



- ❑ Überschreiten Sie beim Toasten oder beim Aufbacken von Brot keinesfalls die Backzeit von 10 Minuten, da andernfalls das Brot verbrennen könnte.
- ❑ Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist.
- ❑ Während des Gebrauchs können zugängliche Teile des Gerätes, wie zum Beispiel die Tür, eine sehr hohe Temperatur erreichen. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs und bevor das Gerät völlig erkaltet ist, sondern betätigen Sie nur die Regelknöpfe. Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht ist, ist es eine Warnung. Dieses Symbol bedeutet: ACHTUNG, diese Fläche könnte während des Gebrauches heiß werden.
- ❑ Achten Sie darauf, dass die heißen Teile nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr! Decken Sie das Gerät nicht ab und legen Sie nichts auf das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Heizelement nicht mit anderen Gegenständen in Berührung kommt.
- ❑ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und besonders, wenn das Gerät keinen AN-/AUS-Schalter besitzt.
- ❑ Öle und Fette können sich überhitzen und dann entzünden, gehen Sie deshalb besonders vorsichtig damit um.
- ❑ Bei Gebrauch unter einer Abzugshaube müssen Sie den Minimumabstand halten, der vom Lieferanten der Abzugshaube angegeben wird. Seien Sie hier besonders vorsichtig.
- ❑ Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie einen Riss oder Defekt an dem Gerät feststellen und wenden Sie sich an einen Fachmann. (*)
- ❑ Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.



- ❑ **Achtung:** Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes angebracht wurde, ist dies ein Warnhinweis. Dieses Symbol bedeutet: **ACHTUNG**, diese Fläche kann während des Gebrauches heiß werden. Das Symbol  wurde immer angebracht auf der Oberfläche mit der höchsten Temperatur, aber auch die anderen metallischen oder nichtmetallischen Oberflächen können heiß werden während des Gebrauches und es ist deshalb ratsam, sie immer mit Vorsicht zu handhaben und wenn möglich mit hitzebeständigen Handschuhen oder einem anderen Temperaturschutz. Im Zweifelsfall bezüglich der Temperatur einer bestimmten Oberfläche ist es immer vorzuzugswürdig, sich zu schützen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen.

BEMERKUNG

- Das Gerät hat eine kurze Anschlussleitung, damit der Benutzer nicht darüber fallen oder darauf treten kann. Sie können durchaus ein Verlängerungskabel benutzen. Achten Sie dennoch auf folgendes:
 - Der Leitungsquerschnitt des Verlängerungskabels sollte mit dem der Anschlussleitung des Gerätes übereinstimmen bzw. das Verlängerungskabel sollte für 16 Ampere ausgelegt sein. Leitungen für geringere Amperezahlen können sich überhitzen.
 - Um Unfälle zu vermeiden ist darauf zu achten, dass die Anschlussleitung so verlegt werden muss, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Packen Sie das Gerät sowie alle Zubehörteile aus, waschen Sie die Zubehörteile und trocknen Sie diese ab.



- Heizen Sie dann die Herdplatten ohne Topf ca. 10 Minuten auf höchster Stufe auf. Dadurch erhält die Plattenbeschichtung ihre optimale Schutzwirkung. Anschließend heizen Sie bitte den Backofen bei maximaler Temperatur (250°C) für 10 Minuten auf. Stellen Sie dazu die Schalter in Stellung . Auf diese Weise wird die Schutzschicht der verschiedenen Heizelemente eingebrannt. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitig auftretenden Rauchentwicklung oder einem unangenehmen Geruch. Dies ist bei der ersten Benutzung normal.

Genauso wie bei einem traditionellen Kochherd kann jede Funktion Ihres Gerätes unabhängig benutzt werden (nur Ofen oder nur Kochplatten), aber Sie dürfen beide Funktionen auch gleichzeitig verwenden.

BEDIENUNG DES OFENS

Inbetriebnahme

- Vor dem ersten Gebrauch das Gerät mit einem feuchten Tuch säubern und trocknen. Das Blech mit Margarine, Butter oder anderem Fett einfetten.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine entsprechende Steckdose an.
- Um den Ofen anzuschalten, drehen Sie den Funktionswahlschalter der Bedienblende in die Position  (Unterhitze),  (Oberhitze) oder  (Ober- und Unterhitze). Die Kontrolllampe am Schalter wird aufleuchten.
- Nachdem Sie die Schalter auf die gewünschte Stellung gesetzt haben, regeln Sie die Temperatur des Ofens anhand des Thermostates.
- Sobald das Gargut fertig ist stellen Sie den Funktionswahlschalter auf "OFF", die Kontrolllampe erlischt.
- Öffnen Sie vorsichtig die Glastür, indem Sie dazu Ofenhandschuhe benutzen.
- Vorsicht wenn Sie den Rost und das Blech aus dem Ofen nehmen. Diese Teile sind sehr heiß, und Sie könnten sich verbrennen. Nutzen Sie den mitgelieferten, separaten Griff.
- Nach Gebrauch den Stecker aus der Steckdose ziehen.

BEDIENUNG DER KOCHPLATTEN

- Die Thermostate der Kochplatten müssen sich auf "MIN" befinden. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur Kochtöpfe und Pfannen, die für den Gebrauch auf Elektroherden ausgelegt sind und dem Durchmesser der Kochplatten entsprechen. Bei zu kleinen Töpfen bzw. Pfannenböden verschwenden Sie Energie.
- Um die Kochplatten aufzuheizen, drehen Sie ihre Thermostate nach rechts bis zur gewünschten Stellung.
- Die Platten heizen aus Konstruktionsgründen nach dem Abschalten nach. Diese Hitze kann zum Warmhalten benutzt werden.
- Nach Gebrauch das Thermostat auf "MIN" stellen und das Gerät vom Stromnetz trennen.

REINIGUNG

Ziehen Sie vor jeder Reinigung auf jeden Fall den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

**Reinigung der Innenseite des Ofens**

- Reinigen Sie das Backblech und das Gitter mit Haushaltspapier oder einem feuchten Tuch und trocknen Sie den Innenraum anschließend ab. Gießen Sie ein wenig Öl auf das Backblech oder das Gitter, um hartnäckige Reste zu entfernen und lassen Sie es 5 bis 10 Minuten einweichen, bevor Sie es mit Küchenpapier abreiben.
- Gelingt es Ihnen immer noch nicht, die hartnäckigen Reste zu entfernen, benutzen Sie dann ein feuchtes Tuch mit ein wenig Spülmittel.
- Verwenden Sie kein Scheuermittel und keine Stahlwolle. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser und achten Sie darauf, dass kein Dampf oder Wasser eindringen kann. Das Gerät darf nicht mit einem Dampfstrahlgerät behandelt werden.
- Es darf nie Wasser auf die Glastür gespritzt werden, wenn diese noch warm ist.

Reinigung der Außenseite des Ofens und der Kochplatten

- Zur äußeren Reinigung des Gerätes ein feuchtes Tuch benutzen.
- Benutzen Sie keinen Metallschwamm oder Scheuermittel.
- Halten Sie die Herdplatten stets trocken, Nässe und Dampf führen zu Rostansatz. Zur Pflege gibt es Spezialmittel im Fachhandel.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ErP Deklaration – VO 1275/2008/EG

Wir, die Team Kalorik Group GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach Beendigung des Kochvorganges vom Netz zu trennen.



GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved.*

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service^(*). All repairs should be made by a competent qualified service^(*).
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.



- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ To avoid fire, the right and left side of the appliance must be at a distance of at least 10 cm from walls or other objects and the space above the appliance must be free as well. Make sure there is enough air circulation. Put the appliance on a heat resistant stable surface (not on a varnished table or on a table cloth)
- ❑ Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- ❑ Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- ❑ Only cook consumable food. Never place the following materials in the oven : paper, cardboard or plastic...
- ❑ Please do not pass 10 min using your toaster as otherwise your bread will be burned and the appliance might catch fire.
- ❑ It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into contact with food.
- ❑ The temperature of the accessible surfaces, such as the door of the oven, may be very high when the appliance is in use. Never touch those surfaces during use nor before the appliance has totally cooled down, and only handle the knobs. Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means CAUTION, this surface may get very hot during use.
- ❑ Make sure the hot parts of the appliance never come into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc... when it is in use, as a fire might occur. Also make sure not to cover the appliance and do not put anything on top of it. Make sure nothing comes into contact with the heating element of the appliance.
- ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.



- ❑ Be extremely cautious as oil and fat preparations might catch fire if overheated.
- ❑ When using the appliance under an extractor hood, make sure to observe the minimal distance advised by the producer. It is even wiser to double this distance.
- ❑ Immediately unplug the appliance if a crack appears and make sure it is controlled by a qualified competent electrician.
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.
- ❑ **Please note:** Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means: **CAUTION**, this surface may get very hot during use.

The symbol  is always put on the surface with the highest temperature, however the other metallic or non-metallic surfaces can also become very hot during use and it is therefore advisable to always handle them with care and if possible with the help of isothermal gloves or other thermal protection. In case of doubt concerning the temperature of a certain surface it is always preferable to protect oneself.

(*) Competent qualified service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this service.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the "bed and breakfast" type.



SHORT CORD INSTRUCTIONS

- A short power supply cord is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in, or tripping over a longer cord. Extension cords may be used if care is exercised in their use. Please pay attention to the following:
- The diameter of the extension cord must correspond to the one of the power cord of the appliance, in other words, it must be suitable for at least 16 ampere. Extension cords for a lower amperage could overheat.
- The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table, top where it can be pulled on by children or tripped over.

BEFORE USE

- Unpack the appliance and accessories, then wash and wipe these accessories.
- It is normal if some smoke or smell emanates from the appliance when using it for the first time. Therefore, we advise you to use your appliance empty once before the first use. If you want to use the oven, put switch in position  and put the turn the temperature knob to the maximum position (250°C) for about 10 minutes. This way, the invisible protective coating of the heating elements will be burned. If you want to use the cooking plates, preheat them during 10 minutes by turning their temperature knob to the maximum position.

Just like with a traditional cooker, the functions of this appliance can be used individually (thus oven only or cooking plates only) but you can also use both functions simultaneously.

USING THE OVEN

Operation

- When using for the first time, clean the surface of the tray with a damp cloth and wipe dry. Then grease the tray with butter, margarine or cooking oil.
- Plug the unit into the power supply socket.
- To turn on the oven, turn the function selector switch of the control panel in the position  (low heat),  (top heat) or  (top and bottom heat). The indicator lamp on the switch will light up.
- After you have set the switch to the desired position, regulate the temperature of the furnace by means of the thermostat.
- When the food is ready, put the temperature knob and the switches in "OFF" position, the pilot light goes out.
- Carefully open the glass door, preferably using an oven glove.
- Be very careful when removing the rack or the tray. These parts become very hot during use and you might get burned. Use the supplied, separate handle.
- Unplug the appliance after use.

USING THE COOKING PLATES

- Make sure the temperature knobs are in the "MIN" position. Plug in the appliance.
- Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plates. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plates.
- To heat up the cooking plates, turn their temperature knobs to the right.



- Due to the cooking plates' construction, residual heat will remain after switching off. This may be used to keep food warm for a short period.
- After use, turn temperature knob to "MIN" and unplug the appliance.

CLEANING AND CARE

Before cleaning, unplug the appliance from outlet and allow it to cool down.

Inside cleaning of the oven

- Wipe the tray and the rack with absorbent paper towelling or a soft cloth. To remove baked on food pour a little cooking oil on the food and allow to stand for five to ten minutes.
- This should soften the food and allow it to be removed with absorbent paper towelling or a soft cloth. If the above method fails to remove the food then we suggest wiping the trays with a damp cloth and a little detergent.
- Never use abrasive products nor steel wool. Never immerse the appliance in water and make sure no water or damp can enter the appliance. Never clean the appliance with a steam cleaner.
- Make sure no water splashes on the glass door when the latter is still hot.

Outside cleaning of the oven and cooking plates

- Wipe clean with a soft dry cloth.
- Do not use steel wool, scouring pads or abrasive cleaners.
- Always keep the cooking plates dry; dampness can cause rust spots. Some special products are also available for cleaning the cooking plates.

Do not immerse in water or any other liquid.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT- DIRECTIVE 2012/19/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ErP Declaration – Regulation 1275/2008/EC

We, Team Kalorik Group SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after the cooking is finished.



(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus.*

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.

Conservez cet appareil et son fil électrique hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être



obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*).

- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché lors des opérations de nettoyage et de maintenance
- ❑ Toute réparation doit être réalisée par un service qualifié compétent (*).
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Afin d'éviter tout risque d'incendie, assurez-vous qu'il y a une distance d'au moins 10 cm entre les côtés du four et un mur ou autre objet et assurez-vous également qu'il y a suffisamment d'espace libre au dessus de l'appareil. Durant l'utilisation, veiller à toujours avoir une bonne ventilation



autours de l'appareil. Placez l'appareil sur une surface résistant à la chaleur (pas une table vernie ou une nappe) et suffisamment stable pour éviter sa chute.

- ❑ Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation. Ne placez pas les matières suivantes dans votre four: papier, carton ou plastique...
- ❑ Lors de la cuisson ou le réchauffage de tranches de pain, n'excédez en aucun cas une durée de 10 minutes. Il pourrait en résulter une combustion du pain et l'appareil pourrait s'enflammer.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre étant donné qu'il est en contact semi-direct avec la nourriture.
- ❑ La température des surfaces accessibles et notamment celle de la porte du four peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. En cours de fonctionnement et avant leur refroidissement complet, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons. Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables



comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer. Prenez également garde que rien n'entre en contact avec l'élément chauffant de l'appareil.

- ❑ Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation surtout s'il ne comporte pas d'interrupteur ON/OFF.
- ❑ Il est conseillé de placer un revêtement thermifuge entre l'appareil et le support dans le but également de ne pas laisser des marques, provoquées par la chaleur, sur le revêtement de votre support.
- ❑ Les préparations à l'huile ou à la graisse peuvent s'enflammer si elles sont surchauffées. Soyez donc extrêmement prudent.
- ❑ Lors de l'utilisation en dessous d'une hotte, veillez à respecter la distance minimale conseillée par le fabricant de celle-ci. Veillez alors à redoubler de prudence conformément au point précédent.
- ❑ Déconnectez immédiatement l'appareil si une fêlure devait apparaître et faites-le vérifier par un service qualifié compétent (*).
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.
- ❑ **Note:** Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: **ATTENTION**, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.



Le symbole  est toujours apposé sur la surface dont la température est la plus élevée, cependant les températures des autres surfaces métalliques ou non peuvent aussi devenir très chaudes pendant l'utilisation et il convient donc de toujours les manipuler avec précaution et si possible au moyen de gants isothermes ou autres dispositifs de

(*) Service qualifié compétent: Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Des fermes.
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.

REMARQUES

- Le cordon d'alimentation de l'appareil est un cordon de type court, et ce afin de diminuer les risques d'accidents (chute si vous marchez sur le cordon...). Vous pouvez toutefois utiliser une rallonge si nécessaire mais:
 - Assurez-vous que l'ampérage de la rallonge est de minimum 16 ampères. Une rallonge de moins de 16 ampères risquerait de surchauffer et d'être endommagée.
 - Afin d'éviter tout risque d'accident, assurez-vous que la rallonge ne pend pas (d'un coin de table par exemple) ou qu'elle ne traîne pas par terre.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Déballez l'appareil, les accessoires, puis lavez les accessoires et séchez-les.
- Il est normal que quelques fumées ou odeurs de neuf se dégagent lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois. C'est pourquoi il est conseillé de faire fonctionner l'appareil à vide pendant quelques minutes avant la première utilisation. Si vous voulez utiliser le four, mettez les interrupteurs de ce dernier sur les position et  et réglez le thermostat du four sur la position maximale (250°C) afin de fixer la couche de protection des éléments chauffants. Si vous désirez utiliser les plaques chauffantes, faites-les chauffer



pendant environ 10 minutes en plaçant leurs thermostats sur la position maximale afin de fixer la le vernis de protection des plaques.

Telle une cuisinière classique, chaque fonction de votre appareil est indépendante et peut être utilisée individuellement (four seul ou plaques seules) mais il vous est aussi possible de faire fonctionner plusieurs fonctions simultanément.

UTILISATION DU FOUR

Fonctionnement

- Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, vous devez nettoyer le plateau avec un chiffon humide, le sécher et l'enduire de matière grasse (huile de cuisine, beurre...).
- Branchez l'appareil.
- Pour allumer le four, tourner le sélecteur de fonction du panneau de commande dans la position  (à feu doux),  (chaleur du haut) ou  (chaleur supérieure et inférieure). Le voyant de l'interrupteur s'allume.
- Après avoir réglé le commutateur à la position désirée, régler la température du four à l'aide du thermostat).
- Lorsque la nourriture est prête, mettez le bouton de température et les commutateurs de position "OFF", le voyant s'éteint.
- Ouvrez doucement la porte du four en utilisant un gant de cuisine de préférence.
- Soyez très prudent lorsque vous retirez la plaque ou la grille. Ces parties sont très chaudes et vous risqueriez de vous brûler. Utilisez le logiciel, poignée séparée.
- Débranchez l'appareil après utilisation.

UTILISATION DES PLAQUES CHAUFFANTES

- Les thermostats doivent se trouver en position "MIN". Branchez l'appareil.
- Utilisez uniquement des casseroles ou poêles avec un double fond conçues pour les plaques électriques. Leur diamètre ne devra pas être inférieur à celui des plaques afin d'éviter toute perte inutile de chaleur.
- Pour faire chauffer les plaques, tournez leur thermostat vers la droite pour l'amener dans la position souhaitée.
- Les plaques continuent à chauffer une fois éteintes. Vous pouvez profiter de cette chaleur résiduelle pour réchauffer des aliments.
- Après utilisation, placez le bouton du thermostat sur la position "MIN" et débranchez l'appareil.

ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est débranché et laissez-le totalement refroidir.

Nettoyage de l'intérieur du four

- Essayez le plateau avec du papier absorbant ou un chiffon doux. Pour enlever les résidus d'aliments qui pourraient s'y trouver, versez un peu d'huile de cuisine sur ceux-ci et attendez 5 à 10 minutes avant de frotter avec un papier absorbant.
- Si vous n'y arrivez toujours pas, vous pouvez frotter le plateau avec un chiffon humide additionné de détergent.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de paille de fer. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau ni d'humidité qui pénètre dans l'appareil.



- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau sur la porte du four tant que celle-ci est encore chaude.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil et des plaques de cuisson

- Essuyez l'appareil avec un papier absorbant ou un chiffon sec et doux.
- N'utilisez surtout pas d'éponge métallique ou de produits abrasifs, cela abîmerait le revêtement.
- Maintenez toujours les plaques chauffantes au sec; l'humidité entraîne des taches de rouille. Pour le nettoyage des plaques, il existe également des produits spéciaux disponibles dans le commerce.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

Déclaration ErP – Directive 1275/2008/CE

Nous, Team Kalorik Group SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimiser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant immédiatement après que la cuisson est finie.



(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.

Belangrijk: Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen.

Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Houd het apparaat en zijn snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*). Herstellingen dienen te worden uitgevoerd door een bekwame gekwalificeerde dienst(*)



- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ❑ Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.
- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge plaats.
- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant aanbevolen werden. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Ter bescherming tegen brand, gelieve ervoor te zorgen dat er minstens 10 cm afstand is tussen de zijkanten van de oven en een muur of ander voorwerp. Zorg er ook voor dat er boven het toestel voldoende vrije ruimte is. Zorg ook voor voldoende ventilatie. Plaats uw minifornuis op een hittebestendig oppervlak (dus niet op een geverniste tafel of op een tafellaken) en op een voldoende stabiel oppervlak zodat het toestel niet kan vallen.



- ❑ Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- ❑ Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- ❑ Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie. Leg geen papier, karton of plastic in de oven.
- ❑ Gelieve tijdens het toosten en het verwarmen van het brood de baktijd van 10 minuten niet te overschrijden, om het verbranden van het brood te vermijden, anders zou uw toestel in brand kunnen vliegen.
- ❑ Het is noodzakelijk om dit toestel proper te houden vermits het onrechtstreeks in contact komt met eetwaren.
- ❑ Wanneer het toestel in werking is, kunnen toegankelijke delen ervan, zoals bijvoorbeeld de deur, een zeer hoge temperatuur bereiken. Raak deze delen noch tijdens het gebruik, noch vooraleer het toestel volledig is afgekoeld aan, maar hanteer enkele de knoppen. Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.
- ❑ Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed,... en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen. Bedek het toestel niet en leg er niets bovenop. Zorg dat niets



het verwarmingselement aanraakt tijdens de werking.

- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in werking is, vooral als het niet beschikt over een ON/OFF schakelaar.
- Het is aan te raden een warmtewerende bedekking tussen het toestel en het steunoppervlak te leggen, eveneens om geen sporen tengevolge van de warmte na te laten op de bekleding van het oppervlak.
- Olie- of vetbereidingen kunnen in brand vliegen bij oververhitting. Wees dus uiterst voorzichtig.
- Bij gebruik onder een dampkap dient u ervoor te zorgen dat de minimum door de fabrikant aanbevolen afstand tussen beide gerespecteerd wordt. Wees dubbel voorzichtig met betrekking tot vorig punt.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact indien u een barst zou bemerken en laat het door een bekwame gekwalificeerde dienst nakijken. (*)
- Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.
- **Opgelet:** Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: **OPGELET**, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

Het symbool  is altijd aangebracht op het oppervlak waarvan de temperatuur het hoogst is, maar ook de andere metalen of niet-metalen



oppervlakken kunnen heel warm worden tijdens het gebruik en het is daarom aangeraden om ze altijd voorzichtig te behandelen en indien mogelijk met behulp van warmte-isolerende handschoenen of een andere thermische bescherming. In geval van twijfel wat betreft de temperatuur van een bepaald oppervlak is het altijd het best om zich te beschermen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

OPMERKING

- Het apparaat wordt met een kort snoer geleverd, zodat u niet over het snoer struikelt. Indien nodig kan u een verlengsnoer gebruiken. Let hiervoor op het volgende:
- De doorsnede van het verlengsnoer moet minstens even groot zijn als de doorsnede van het snoer van het toestel, of meer bepaald, het verlengsnoer moet een stroomsterkte van minstens 16 ampère hebben. Een verlengsnoer van minder dan 16 ampère zou oververhitten en op die manier beschadigd kunnen worden.
- Om ongelukken te vermijden, gelieve ervoor te zorgen dat het verlengsnoer zodanig geplaatst wordt, dat niemand erover kan struikelen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Pak het toestel en de accessoires uit, spoel de accessoires en droog ze af.
- Het is normaal dat rook en geur ontsnappen wanneer u uw toestel voor de eerste maal gebruikt. Daarom is het raadzaam eerst het toestel leeg te laten werken vóór het eerste gebruik. Indien u de oven wilt gebruiken, plaats zijn schakelaars, die zich onderaan het bedieningspaneel bevinden,  en plaats de thermostaat op de maximumstand (250°C) gedurende 10 minuten zodat de bescherm laag van de verwarmingselementen



zich goed verstevigt raakt. Indien u de kookplaten wilt gebruiken, verwarm ze eerst 10 minuten voor met hun thermostaat op de maximumstand.

Net zoals bij een traditioneel kookfornuis, kunnen de functies van dit toestel afzonderlijk worden gebruikt (dus enkel de oven of enkel de kookplaten) maar u mag beide functies ook tegelijkertijd gebruiken.

GEBRUIK VAN DE OVEN

Werking

- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik met een zachte doek en droog het af. Vet de bakplaat daarna met margarine, boter of andere vetten in.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Het inschakelen van de oven, draai de functieschakelaar van het bedieningspaneel in de positie  (laag vuur),  (top warmte) of  (boven-en onderkant warmte). Het lampje in de schakelaar zal oplichten.
- Nadat u de schakelaar op de gewenste positie, regelen de temperatuur van de oven door middel van de thermostaat.
- Toen het eten klaar is, de temperatuur knop en de schakelaars in de "OFF" positie te brengen, de waakvlam dooft.
- Open de glazen deur van de oven voorzichtig, en gebruik pannenlappen.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u het rooster of de bakplaat uit de oven haalt. Deze voorwerpen worden tijdens het gebruik zeer warm en u zou zich kunnen verbranden.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.

GEBRUIK VAN DE KOOKPLATEN

- De thermostaten moeten zich op "MIN" bevinden. Steek de stekker in het stopcontact.
- Gebruik alleen potten en pannen die voor elektrisch koken geschikt zijn. De diameter van de pan moet gelijk zijn aan de diameter van de kookplaten. Bij oneffen of te kleine pannen verspilt u energie.
- Om de kookplaten aan te schakelen, draai de thermostaten naar rechts tot de gewenste stand.
- Wanneer u de kookplaten uitschakelt, blijven ze nog een tijdje warm. U kunt die restwarmte gebruiken om voedingsmiddelen op te warmen.
- Plaats de thermostaten na gebruik op "MIN" en trek de stekker uit het stopcontact.

REINIGING EN ONDERHOUD

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen vooraleer u het reinigt.

Reiniging van de binnenkant van de oven

- Veeg de bakplaat en het rooster met keukenpapier of een zachte doek af. Om hardnekkige resten te kunnen verwijderen, brengt u een weinig olie op de bakplaat aan en laat het vijf à tien minuten intrekken.
- Indien dit nog steeds niet lukt, gebruik dan een druppel spoelmiddel.



- Gebruik geen schuurmiddelen noch staalwol. Dompel het toestel nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of vochtigheid in het toestel kan sijpelen. Het toestel mag nooit met een stoomreiniger gereinigd worden.
- Zorg ervoor dat er geen water op de glazen deur komt zolang deze nog warm is.

Reiniging van de buitenkant van de oven en reiniging van de kookplaten

- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddelen, daar deze de bedekking zouden beschadigen.
- Houd de kookplaten altijd droog; natigheid en damp zouden roestplekken kunnen achterlaten. Voor de reiniging van kookplaten bestaan er ook speciale producten die beschikbaar zijn in de handel.

Dompel het toestel niet onder water of andere vloeistoffen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ErP-verordening – EU-richtlijn 1275/2008

Wij, Team Kalorik Group SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn! Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het beëindigen van het bakken uit het stopcontact te trekken.



SP MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato.*

La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años.

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*)
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.



- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiarlo.
- ❑ Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*)
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Para evitar incendios es pues necesario prever que tenga por lo menos un espacio libre de 10 cm en la parte superior, 10 cm en la trasera y 10 cm en los lados. Durante el uso debe disponer de una ventilación suficiente: Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte suficientemente estable para evitar su caída y con un revestimiento ignífugo (no una mesa barnizada o un mantel).
- ❑ Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- ❑ Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ❑ Cocine sólo alimentos apropiados a la cocción y al consumo culinario. No coloque las materias siguientes en el horno: papel, cartón o plástico...



- ❑ Cuando tueste pan no exceda en ningún caso más de 10 minutos seguidos. El pan podría quemarse y provocar un incendio.
- ❑ Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con los alimentos.
- ❑ Las superficies accesibles y especialmente las de la puerta del horno pueden volverse muy calientes durante el funcionamiento. No toque estas superficies durante el funcionamiento y deje enfriar el aparato del todo antes de tocarlas. Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica. Es para llamarle la atención y significa: "CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso".
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc. ..., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio. Tenga también cuidado que nada entre en contacto con el elemento calefactor.
- ❑ Desenchufe el aparato cuando no lo utilice especialmente si no tiene interruptor encendido/apagado.
- ❑ Es recomendable colocar un revestimiento ignífugo entre la mesa y el aparato para no dejar marcas provocadas por el calor sobre su mantel o mesa.
- ❑ Los preparados con aceite o grasa pueden inflamarse si alcanzan mucha temperatura. Sea extremadamente prudente.



- ❑ Cuando utilice el aparato debajo de una campana, respete la distancia mínima aconsejada por el fabricante de ésta. En este caso, sea aún más prudente en cuanto al punto anterior.
- ❑ En caso de avería en la puerta, desconecte inmediatamente el aparato y hágalo verificar por un técnico cualificado (*).
- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minuterio externo o un sistema de mando a distancia separado.

(*) Servicio técnico cualificado: Servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

CAMPO DE APLICACIÓN/DE FUNCIONAMIENTO

- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares como:
Cocinas reservadas para personal en tiendas, oficinas y otros profesionales.
Granjas.
El uso por clientes de hoteles, moteles, y otros con un carácter residencial.
Profesionales tipo de "camas y desayunos".

INSTRUCCIONES DEL CABLEADO

- El aparato está provisto de un cable corto de seguridad para prevenir riesgos que pueden causar los cableados largos ya que se pueden doblar, dañar o enganchar. Se puede utilizar un alargador si se toman las medidas de precaución. Por favor ponga atención a lo siguiente:
- El diámetro de la extensión del cable debe corresponder a uno de los cables de la potencia del aparato, en otras palabras, debe ser de al menos 16 amperios. Si la extensión es inferior puede correr el riesgo de sobrecalentamiento.
- El cable largo no debe arrastrar o estar por encima de la mesa donde coloque el aparato, tenga en cuenta que puede ser estirado o cogido por niños.

ANTES DE SU USO

- Saque el aparato y los accesorios, después enjuague y seque los accesorios.
- Es normal que salga humo u olor del aparato cuando se utiliza por primera vez. Por lo que le recomendamos que en su primer uso el aparato este vacío. Si quiere utilizar el horno ponga los botones en la posición  y ponga la temperatura a la máxima posición



(250°C) durante 10 minutos. Esto, hace que las cubiertas protectoras y los elementos se quemen. Si quiere utilizar los hornillos, precaliente durante 10 minutos girando la temperatura a la máxima posición.

Como una cocina tradicional, cada función de su aparato es independiente y puede ser utilizada individualmente (solo el horno o solo la cocina) pero puede usar varias funciones al mismo tiempo.

UTILIZACIÓN DEL HORNO

Operación

- Cuando use por primera vez, limpie la superficie de la bandeja con un trapo húmedo y séquelo. Después engrase la bandeja con mantequilla, margarina o aceite.
- Enchufe la unidad en la toma de corriente.
- Para encender el horno, gire el selector de funciones del panel de control en la posición  (calor bajo),  (calor arriba) o  (calor superior e inferior). La luz indicadora en el interruptor se enciende.
- Después de haber ajustado el interruptor en la posición deseada, regular la temperatura del horno a través del termostato.
- Cuando el alimento está listo, coloque la perilla de la temperatura y los interruptores en posición "OFF", el piloto se apaga.
- Con cuidado abra la puerta de cristal, preferiblemente con guantes.
- Tenga mucho cuidado cuando saque la bandeja. Suele estar muy caliente y podría quemarse. Utilice el, separar la manija.
- Desenchufe el aparato después de su uso.

UTILIZANDO LOS HORNILLOS

- Enchufe el aparato (en enchufe provisto de toma de tierra).
- El aparato no debe nunca ponerse en marcha sin cacerolas o sartenes sobre las placas. Corre el riesgo de estropearlas.
- Utilice solamente cacerolas o sartenes con doble fondo, previstas para placas eléctricas. Su diámetro no debe ser inferior al de las placas para evitar un desperdicio inútil de calor.
- Para calentar las placas, gire el botón conmutador hacia la derecha o izquierda hasta llevarlo a la posición deseada.
- Debido a la constitución de las placas, residuos de calor quedarán incluso después de apagar el hornillo. Esto le permite mantener la comida caliente durante un corto periodo de tiempo.
- Después de la utilización, coloque el botón del termostato en la posición "MIN" y desenchufe el cable de su enchufe.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Antes de limpiar, desenchufe el aparato y deje que se enfríe

**Limpieza interna del horno**

- Limpie la bandeja y la rejilla con papel suave absorbente. Para quitar restos de comida vierta una pequeña cantidad de aceite en dicha comida y déjelo de cinco a diez minutos.
- Esto permite que la comida se reblandezca y pueda quitar el resto de comida con facilidad con un papel de cocina absorbente. Si este método falla use un poco de agua con detergente.
- Nunca use productos abrasivos. Nunca sumerja el aparato en agua y asegúrese de que no entre agua dentro del aparato. Nunca limpie el aparato con un limpiador de vapor.
- Asegúrese de que no salpique agua en el cristal de la puerta mientras esté caliente.

Limpieza externa del horno y hornillos

- Limpie con un paño seco.
- No use estropajo de aluminio, o limpiadores abrasivos
- Siempre conserve los hornillos secos: Existen algunos productos especiales que son específicos para la limpieza de los hornillos.

No sumerja el aparato en agua o en cualquier otro líquido.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE –DIRECTIVA 2012/19/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

Declaración ErP – Regulación 1275/2008/CE

Nosotros, Team Kalorik Group SA/NV, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente en nuestro manual de instrucciones de desenchufar el aparato inmediatamente después de terminada la cocción.



P MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento.

Importante: *Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos de idade e pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, se receberem supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e os riscos que este envolve.*

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção do mesmo não devem ser feitas por crianças a menos que sejam maiores de 8 anos ou estejam supervisionadas.

Os aparelhos e o seu cabo de alimentação nunca podem ser abandonados ou deixados perto de crianças com menos de 8 anos.

- ❑ Antes de ligar a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica certifique-se que a corrente eléctrica tem a potência igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- ❑ Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- ❑ Verifique com regularidade o estado do aparelho e em caso de danos leve-o a um serviço técnico competente (*) para o analisar e reparar. Se o cabo da alimentação estiver danificado este tem de ser obrigatoriamente substituído pelo que deve levar o aparelho a um serviço técnico competente(*).
- ❑ O aparelho destina-se ao uso doméstico e tem de respeitar as instruções de utilização.



- ❑ O aparelho nunca deve ser mergulhado na água ou em qualquer outro líquido seja para a limpeza ou por qualquer outra razão. Nunca meta o aparelho na máquina de lavar louça.
- ❑ Não ponha o aparelho próximo de fontes de calor.
- ❑ Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar com a ficha do cabo da alimentação retirada da tomada eléctrica.
- ❑ Todas as reparações têm de ser feitas em serviços técnicos habilitados(*).
- ❑ O aparelho não deve ser utilizado ao ar livre e deve ser guardado em locais secos.
- ❑ Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante ou pelos serviços técnicos competentes (*).
- ❑ Nunca retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica puxando pelo cabo da alimentação. Verifique se o cabo da alimentação se encontra preso em alguma coisa. Evite as quedas do aparelho. Não enrole o cabo da alimentação à volta do aparelho e não o torça.
- ❑ Para evitar risco de incêndio, a traseira do aparelho tem de estar no mínimo 10 cm afastada da parede e dos objectos bem com a parte superior completamente livre. Na utilização mantenha sempre uma boa ventilação à volta do aparelho. O aparelho tem de estar em cima de superfícies resistentes ao calor (nunca uma mesa envernizada ou coberta com tecidos) e estáveis para evitar a queda do aparelho.



- ❑ Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar frio.
- ❑ Não deixe que o cabo da alimentação toque nas partes quentes do aparelho.
- ❑ O aparelho apenas deve ser utilizado na preparação de alimentos adequados ao mesmo. Nunca ponha dentro do forno substâncias como papel, cartão ou plástico...
- ❑ Quer na preparação quer no aquecimento das fatias de pão nunca exceda os 10 minutos. O pão poderia queimar-se e o aparelho incendiar-se.
- ❑ Após cada utilização o aparelho tem de ser limpo já que está em contacto directo com alimentos.
- ❑ Com o aparelho em funcionamento as superfícies (especialmente a porta do forno) ficam com temperaturas elevadas pelo que não pode tocar nessas partes antes do arrefecimento completo do aparelho. Toque apenas nos botões. Quando o símbolo  está afixado numa superfície, tal reforça os cuidados a ter na utilização do aparelho pois significa: ATENÇÃO, esta superfície pode tornar-se muito quente durante a utilização do aparelho.
- ❑ Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis como cortinados ou tecidos que se posam incendiar. Tenha cuidado que nada entre em contacto com a resistência do aparelho.
- ❑ Retire a ficha do cabo da alimentação quando não utilizar o aparelho, especialmente se não tiver interruptor para ligar/desligar o aparelho da corrente eléctrica.



- ❑ Aconselha-se uma protecção anti calor entre o aparelho e o suporte para que não fiquem nele marcas provocadas pelo aquecimento.
- ❑ As preparações de alimentos com óleo ou gordura podem inflamar-se se estiverem sobre aquecidas. Seja muito prudente.
- ❑ Se colocar o aparelho por baixo dum exaustor de cozinha, tem de respeitar as instruções do fabricante feitas para o exaustor. Seja ainda mais prudente quando estiver a utilizar óleo ou gorduras na preparação dos alimentos.
- ❑ Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada eléctrica se verificar a existência de anomalias como rachas na porta. Leve o aparelho ao serviço técnico habilitado (*).
- ❑ O aparelho nunca deve ser ligado mediante um temporizador externo ou outro sistema de comando a distância separado.

(*) Serviço técnico habilitado: Serviço técnico do fabricante ou do importador, ou uma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em qualquer caso devolva o aparelho ao serviço técnico.

UTILIZAÇÃO/FUNIONAMENTO

- Utilize o aparelho unicamente para os fins domésticos e respeite sempre as informações dadas no manual das instruções sobre a utilização e o funcionamento do aparelho.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para o uso doméstico incluindo:
 - Espaços reservados aos empregados das lojas, escritórios e outras profissões.
 - Habitação rural.
 - Clientes dos hotéis, apartamentos de férias, motel e residenciais.
 - Também em refeições nos quartos ou no serviço de pequenos almoços.

NOTA

- O cabo da alimentação é curto para diminuir riscos de acidentes como quedas ao pisar o cabo. Se necessário pode utilizar uma extensão mas :



- Confirme que a amperagem da extensão é igual ou superior aos 16 amperes. Uma extensão que não obedeça aos requisitos do aparelho pode sobreaquecer e originar danos.
- Evite os acidentes verificando que a extensão não se encontra presa por exemplo à perna da mesa ou não liga à terra.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO.

- Desembale o aparelho, retire as protecções, lave os acessórios e seque-os muito bem.
- Na primeira utilização é normal que o aparelho liberte fumos e cheiros. É por este motivo que se aconselha a que o aparelho antes da primeira utilização funcione vazio durante alguns minutos.
- Caso pretenda utilizar o forno, coloque os interruptores nas posições  e regule o termóstato do forno na posição máxima (250° C) para fixar a protecção das resistências. Caso pretenda utilizar as placas faça-as aquecer cerca de 10 minutos colocando o termóstato na posição máxima para fixar a protecção das placas.

Na preparação dos alimentos, as funções do aparelho são independentes pelo que podem ser utilizadas individualmente (só forno ou só placas) mas também é possível a utilização em simultâneo das várias funções.

UTILIZAÇÃO DO FORNO

- Antes da primeira utilização lave o tabuleiro com um esfregão ligeiramente húmido, seque-o e unte-o com uma gordura (óleo da cozinha, azeite, manteiga, ...).
- Coloque o cabo da alimentação na tomada eléctrica.
- Para ligar o forno, rode o selector de função do painel de controle na posição  (fogo baixo),  (calor superior) ou  (calor superior e inferior). A luz indicadora no interruptor acende.
- Depois de ter definido o interruptor para a posição desejada, regular a temperatura do forno por meio do termóstato.
- Quando o alimento está pronto, coloque o selector de temperatura e as opções de posição "OFF", a luz apaga-se.
- Abra cuidadosamente a porta do forno com a ajuda de uma pega de pano.
- Seja muito prudente ao retirar a placa ou a grelha. Estes acessórios estão com temperaturas elevadas e pode-se queimar. Utilize o cabo separado, alça.
- Após cada utilização e caso não vá utilizar o aparelho, desligue o aparelho e retire o cabo da alimentação da tomada eléctrica.

UTILIZAÇÃO DAS PLACAS DE AQUECIMENTO

- Os termóstatos têm de estar na posição "MIN". A seguir coloque o cabo da alimentação na tomada eléctrica.
- Utilize apenas tachos ou panelas com fundo duplo concebidos para placas eléctricas. O seu diâmetro deve ser igual ou superior ao das placas para evitar desperdício de energia.
- Para aquecer as placas, rode o botão do comutador para a direita, escolhendo a posição pretendida.
- Após desligar o aparelho as placas continuam a aquecer. Pode aproveitar este facto para aquecer alimentos.



- Rode o botão da temperatura para a posição "MIN" e desligue o cabo de alimentação da tomada fornecedora da corrente eléctrica.

LIMPEZA

Antes de limpar o aparelho verifique que o cabo da alimentação esta retirado da tomada eléctrica. Deixe arrefecer totalmente o aparelho.

Limpeza do interior do forno

- Limpe o tabuleiro com papel absorvente ou com um esfregão macio. Para retirar resíduos de alimentos que se agarrem ao tabuleiro utilize um pouco de óleo de cozinha e espere 5 a 10 minutos antes de esfregar com papel absorvente.
- Caso não retire os resíduos esfregue com um esfregão macio humedecido em detergente não abrasivo.
- Nunca use na limpeza abrasivos ou palha-de-aço. Não permita que entre para o aparelho humidade.
- Na limpeza verifique que a porta e o vidro já estão bem arrefecidos.

Limpeza do exterior do aparelho

- Passe o aparelho com um papel absorvente ou um esfregão macio e seco.
- Nunca utilize esfregões abrasivos ou palha-de-aço pois danificará o revestimento do aparelho.
- Mantenha sempre as placas de aquecimento bem secas. A humidade provoca o aparecimento de manchas de ferrugem. Para a limpeza das placas também existe no mercado produtos apropriados.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/CE

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e electrónicos, deve-se efectuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão



que o vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.

ErP Declaração – Regulamento 1275/2008/CE

Nós, Team Kalorik Group SA/NV, confirmam que o nosso produto cumpre as exigências do Regulamento 1275/2008/CE. É certo que o nosso produto não dispõe de uma função para minimizar o consumo de energia, o que deve acordo com o regulamento 1275/2008/CE, colocar o produto no modo standby ou off depois de terminar a função principal, mas isso é praticamente impossível, uma vez que comprometeria a principal função do produto tão fortemente, que o uso do produto não seria mais possível!

Por esta razão, sempre diga ao cliente no nosso manual de instruções para desligar o aparelho imediatamente após o cozimento está concluído.



I ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Importante: *Questo apparecchio non deve essere usato da minori o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza la necessaria esperienza o conoscenza a meno che non siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza, e sui rischi inerenti.*

Ai bambini non deve essere permesso giocare con l'apparecchio.

I minori non devono pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione a meno che non abbiano più di 8 anni e con la supervisione di un adulto.

Non lasciare l'apparecchio ed il cavo di alimentazione senza sorveglianza o alla portata di bambini al di sotto degli 8 anni.

- ❑ Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione della rete elettrica corrisponda esattamente a quella dell'apparecchio.
- ❑ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- ❑ Verificare regolarmente che l'apparecchio non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio qualora il cavo o l'apparecchio stesso dovessero presentare un qualsiasi danneggiamento. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un servizio qualificato(*). Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*).
- ❑ Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e secondo le indicazioni riportate nel presente libretto d'istruzioni.



- ❑ Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.
- ❑ Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- ❑ Staccare la spina dalla presa elettrica prima di pulirlo o riporlo.
- ❑ Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*).
- ❑ Non usare l'apparecchio all'aperto e riporlo sempre in un luogo asciutto.
- ❑ Non utilizzare accessori se non quelli consigliati dal fabbricante; l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere pericoloso per l'utente ed inoltre potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- ❑ Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non possa impigliarsi per evitare eventuali cadute dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non storcerlo.
- ❑ Per evitare rischi di incendio, assicurarsi che ci sia una distanza di almeno 10 cm tra le pareti del forno ed i muri circostanti e anche al disopra dell'apparecchio. Durante l'utilizzo dell'apparecchio verificare che ci sia sempre una buona circolazione d'aria nella stanza. Mettere l'apparecchio su una superficie resistente al calore (non un tavolo verniciato o una tovaglia) e sufficientemente stabile per evitare la caduta.
- ❑ Assicurarsi che l'apparecchio si sia completamente raffreddato prima di riporlo.



- ❑ Tenere il cavo elettrico a debita distanza dalle parti calde dell'apparecchio.
- ❑ Utilizzare l'apparecchio per la sola cottura di alimenti per il consumo. Non introdurre le materie seguenti nel forno: carta, cartone o plastica...
- ❑ Al momento della cottura o del riscaldamento del pane, non superare in alcun caso i 10 minuti: il pane, scaldandosi troppo, potrebbe prendere fuoco.
- ❑ E' indispensabile tenere ben pulito l'apparecchio giacché è in contatto diretto con il cibo.
- ❑ La temperatura delle superfici accessibili potrebbe essere molto alta durante il funzionamento dell'apparecchio. Non toccare le parti calde dell'apparecchio, in particolare la porta o il vetro. Durante il funzionamento, se è necessario spostare l'elettrodomestico, usare dei guanti da cucina. Quando questo simbolo  è apposto su una superficie particolare; accentua la messa in guardia e significa: ATTENZIONE: questa superficie può diventare calda durante l'uso.
- ❑ Assicurarsi che le parti calde dell'apparecchio non entrino in contatto con materiali facilmente infiammabili come tende, tovaglie...poiché durante il funzionamento potrebbero incendiarsi. Stare attento che l'elemento riscaldante non entri in contatto con alcun oggetto.
- ❑ Togliere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione, soprattutto se non è presente un interruttore generale ON/OFF.



- Si consiglia di posizionare l'elettrodomestico su un piano termoresistente o utilizzare un rivestimento termoresistente da interporre tra l'apparecchio e il piano di appoggio per non lasciare segni, causati dal calore, sul piano stesso.
- I preparati composti con olio o grassi possono prendere fuoco se troppo surriscaldati. Bisogna quindi essere molto prudente.
- Se si usa l'apparecchio al di sotto di una cappa, rispettare la distanza minima consigliata dal fabbricante di quell'ultima. In quanto riguarda il punto precedente, bisogna raddoppiare la prudenza.
- Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se dovesse comparire una fessura e rivolgersi ad un centro assistenza qualificato(*).
- L'apparecchio non deve mai essere acceso tramite un timer esterno o un altro sistema di comando a distanza separato.

(*) Servizio assistenza qualificato: servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni. Rivolgere in ogni caso l'apparecchio a questo servizio.

AVVERTENZE DI UTILIZZO

- Quest'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico ed utilizzato nella maniera indicata in queste istruzioni.
- L'apparecchio potrà essere utilizzato nei luoghi sotto riportati:
 - Angolo cottura riservato al personale di negozi, uffici, e altri ambienti professionali.
 - Fattorie.
 - Da parte di clienti di Hotel, motel and altri ambienti a carattere residenziale.
 - Ambienti come "bed & breakfast".

ISTRUZIONI PER L'USO DI UN CAVO CORTO

- Il cavo di alimentazione è di tipo corto per ridurre i rischi dovuti alla possibilità che si impigli o crei impicci. Se si rende necessario l'uso di prolunghie, verificare quanto segue:



- Il diametro della prolunga deve essere uguale a quello del cavo di alimentazione e quindi tale da sopportare una corrente di 16 A. Una sezione inferiore può surriscaldare il cavo e rendere pericoloso l'apparecchio.
- La prolunga deve essere utilizzata in modo che non sia accessibile ai bambini e non possa essere danneggiata.

PRIMA DELL'UTILIZZO

- Togliere dall'imballo tutti gli accessori e lavarli ed asciugarli accuratamente.
- Durante il primo utilizzo l'apparecchio potrebbe emettere un po' di fumo: pertanto si consiglia di fare funzionare a vuoto l'apparecchio. Se si vuole usare il forno, mettere gli interruttori nelle posizioni  e ruotare la manopola del termostato alla massima temperatura (250 °C) per circa 10 minuti. L'invisibile strato protettivo degli elementi riscaldanti brucerà. Se si vuole usare le piastre, preriscaldarle per 10 minuti ruotando la manopola B e C al massimo.

Tale una cucina classica, ogni funzione del Vs apparecchio è indipendente e può essere utilizzata singolarmente (forno solo o piastre sole) ma si può ugualmente fare funzionare più funzioni simultaneamente.

USO DEL FORNO

Operazioni

- Quando si usa per la prima volta il forno, pulire le superfici del vassoio con un panno leggermente umido ed asciugare bene. Poi ungere il vassoio con burro, olio o margarina.
- Mettere la spina nella presa di corrente.
- Per accendere il forno, girare il selettore di funzione del pannello di controllo in posizione  (fuoco basso),  (calore in alto) o  (calore superiore e inferiore). La spia di controllo l'interruttore si accende.
- Dopo aver impostato l'interruttore nella posizione desiderata, regolare la temperatura del forno per mezzo del termostato.
- Quando il cibo è pronto, mettere la manopola della temperatura e gli interruttori in posizione "OFF", la spia si spegne.
- Aprire con attenzione la porta del forno, usando un guanto da cucina.
- Fare attenzione quando si toglie il vassoio poiché questo diventa molto caldo durante il funzionamento e può causare bruciature. Utilizzare l'alimentatore, maniglia separata.
- Staccare la spina dalla presa di corrente dopo l'uso.

USO DELLE PIASTRE

- Assicurarsi che le manopole della temperatura siano in posizione "MIN".
- Usare sempre delle pentole col fondo piatto, poiché garantiscono il migliore contatto con le piastre. Tali pentole dovrebbero avere lo stesso diametro delle piastre.
- Per scaldare le piastre, girare le manopole B e C verso destra.
- Le piastre rimangono calde anche dopo lo spegnimento: tale caratteristica può essere usata per tenere in caldo i cibi.
- Dopo l'uso, ruotare la manopola sullo "MIN" e staccare la spina dalla presa di corrente.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che si sia completamente raffreddato.

Pulizia interna

- Asciugare il vassoio con carta assorbente o con un panno morbido. Per togliere eventuali bruciature dai cibi, versarci sopra dell'olio e lasciare riposare per 5-10 minuti.
- Quest'operazione ammorbidisce i cibi e permette la rimozione del cibo con carta assorbente o con un panno morbido.
- Non usare prodotti abrasivi o utensili in metallo. Non immergere l'apparecchio in acqua ed assicurarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. Non pulire l'apparecchio con prodotti a vapore.
- Assicurarsi che l'acqua non spruzzi sulla porta del forno quando è ancora caldo.

Pulizia delle pareti esterne del forno e delle piastre

- Pulire con un panno morbido.
- Non usare utensili in metallo o detergenti abrasivi.
- Tenere le piastre asciutte; l'umidità può causare la formazione di ruggine. Esistono speciali prodotti per la pulizia delle piastre.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi

DIRETTIVA 2012/19/CE PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante ed all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.



Per questa ragione troverete apposto sull'etichetta segnaletica il simbolo  che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.

Potrete smaltire il vecchio apparecchio consegnandolo direttamente al rivenditore dove andrete ad acquistarne uno nuovo, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

Dichiarazione ErP – Regolamento 1275/2008/CE

Noi, Team Kalorik Group SA/NV, con la presente confermiamo che il nostro prodotto soddisfa i requisiti del regolamento 1275/2008/CE. In verità, il nostro prodotto non dispone di una funzione per ridurre al minimo il consumo di energia che dovrebbe secondo il regolamento 1275/2008/CE mettere il prodotto in modalità di attesa o di spegnimento dopo aver terminato la funzione principale, ma questo in pratica è impossibile, in quanto comprometterebbe la funzione principale del prodotto così fortemente, che l'utilizzo non sarebbe più possibile!

Per questo motivo abbiamo sempre detto al cliente nel nostro manuale di istruzioni di staccare la spina subito dopo la cottura ultimata.



RO INSTRUCTIUNI DE OPERARE

IMPORTANTE REGULI DE PROTECȚIE

Va rugam cititi cu atentie aceste instructiuni inainte de a folosi aparatul.

Important: Acest aparat poate fi utilizat de către copii peste 8 ani și persoanele cu capacități reduse, fizice, senzoriale sau mentale sau cu o lipsă de experiență sau cunostinte, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță a aparatului și riscurile implicate.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie făcută de către copii decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Niciodată nu lăsați aparatul și cablul acestuia nesupravegheat sau la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.

Citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de a pune aparatul în funcțiune.

- ❑ Verificați dacă tensiunea din rețea este corespunzătoare cu tensiunea indicată pe aparat.
- ❑ Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării. Nu lăsați aragazul la îndemâna copiilor sau a persoanelor incompetente.
- ❑ Verificați din când în când starea cablului de alimentare. Nu porniți aparatul atunci când cablul de alimentare sau aragazul este avariât. În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează trebuie să fie înlocuit la o unitate de service specializată(*). Reparațiile de orice tip vor fi efectuate numai într-o unitate de service competentă(*).
- ❑ Aparatul este destinat numai pentru uz casnic. Utilizați aparatul în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.



- ❑ Nu cufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Nu introduceți aparatul în chiuvetă.
- ❑ Nu folosiți aparatul în apropierea suprafețelor fierbinți.
- ❑ Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețea prin scoaterea ștecherului din priză.
- ❑ Nu folosiți aparatul în aer liber.
- ❑ Nu folosiți accesoriile care nu sunt recomandate de producător. Acestea pot pune în pericol atât utilizatorul cât și funcționarea aparatului.
- ❑ Nu trageți aparatul de cablul de alimentare. Verificați dacă nu cumva cablul s-a blocat în vreun obiect. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- ❑ Pentru evitarea incendiilor, atât partea stângă cât și cea dreaptă a aparatului trebuie să se găsească la o distanță de minim 10 cm de perete sau de alte obiecte. Lăsați liberă suprafața din jurul aparatului. Asigurați o circulație a aerului corespunzătoare. Instalați aparatul pe o suprafață stabilă și rezistentă la temperatură (de exemplu nu pe masa lăcuită sau pe fața de masă).
- ❑ Înainte de curățare sau păstrare verificați dacă aparatul s-a răcit.
- ❑ Nu permiteți cablului de alimentare să atingă părțile fierbinți ale aparatului.
- ❑ Folosiți aparatul numai pentru gătit. Nu introduceți în cuptor materiale de genul: hârtiei, cartonului, plasticului etc.



- ❑ Folosind aparatul ca și toaster, nu țineti pâinea în interior mai mult de 10 minute pentru evitarea arderii acesteia sau a incendiilor.
- ❑ Păstrați curățenia aparatului întrucât este folosit pentru articole alimentare.
- ❑ Unele părți ale aparatului – cum este de pildă ușița cuptorului – se pot încălzi în timpul funcționării. De aceea nu atingeți aceste suprafețe în timpul funcționării sau înainte ca aparatul să se răcească suficient. Folosiți butoanele, fără a atinge direct cu mâna aparatul.
- ❑ Pentru evitarea incendiilor nu permiteți ca elementele fierbinți ale aparatului să se atingă de materiale ușor inflamabile cum sunt: perdelele, țesăturile etc. nu acoperiți aparatul și nu așezați nimic pe el.
- ❑ Scoateți ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat mai ales pentru că nu dispune de un întrerupător principal.
- ❑ Mâncărurile cu conținut din ulei și grăsimi se pot aprinde foarte ușor atunci când sunt foarte încălzite. De aceea păstrați o deosebită atenție în acest caz.
- ❑ Instalați hota la distanța recomandată de producător. Este rațional a dubla chiar această distanță minimă recomandată.
- ❑ În cazul unei crăpături deconectați de urgență aparatul de la rețea. În această situație trebuie să fie controlat de un electrician calificat.

(*) Unitatea de service specializată: punct de vânzare al producătorului/importatorului sau orice persoană calificată, care are dreptul și este competentă pentru efectuarea reparațiilor de acest gen în scopul evitării oricărui pericol.



CAMPUL DE APLICARE/OPERARE

- Utilizați aparatul numai în scopuri domestice și conform cu instrucțiunile de folosire.
- Scopul acestui aparat este de a fi folosit pentru aplicații domestice și aplicații similare cum ar fi:
 - Colțuri de bucatării rezervate pentru personal în magazine, birouri și alte medii profesionale.
 - Ferme.
 - Utilizat de clienții hotelurilor, motelurilor și alte medii cu caracter residential.
 - Medii tip "pat și mic-dejun".

INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA CABLUL SCURT DE ALIMENTARE

- Cablul scurt de alimentare a fost pus la dispoziție pentru a reduce pericolul încălzirii sau a împiedicării de cablu. Puteți folosi prelungitoare cu condiția păstrării mijloacelor de precauție necesare. Vă rugăm să țineți cont de următoarele:
- Diametrul prelungitorului trebuie să corespundă cu diametrul cablului de alimentare. Prolungitorul trebuie să fie corespunzător pentru cel puțin 16 amperi. Prolungitoarele care sunt destinate pentru o intensitate de curent mai mică se pot supraîncălzi.
- Cablul de alimentare mai lung trebuie să atârne în așa fel încât să nu se răsucescă pe suprafața unde a fost instalat aparatul, să nu fie ușor de tras de către copii sau să nu provoace împiedicarea persoanelor.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Despachetați mai întâi aparatul și accesoriile acestuia. Spălați și ștergeți aceste accesorii.
- Când aparatul este utilizat pentru prima dată poate elimina fum sau un miros neplăcut, lucru care este normal. De aceea recomandăm ca prima utilizare a aparatului să se realizeze fără produse alimentare. Dacă doriți să puneți în funcțiune cuptorul, folosiți-vă de butoanele , învârtiți butonul de reglare a temperaturii până când acesta atinge poziția maximă (250°C). Mențineți această temperatură timp de 10 minute. În felul acesta va fi ars învelișul de protecție al plitelor. Dacă doriți să folosiți plitele pentru încălzire, încălziți-le mai întâi timp de 10 minute învârtind de butonul pentru reglarea temperaturii până când acesta atinge poziția maximă.

Ca și în cazul aragazelor tradiționale, puteți folosi fie separat funcțiile aparatului (numai cuptorul sau numai plitele de încălzire) fie simultan.

CUPTORUL-Întrebuințare

- Înainte de prima utilizare a cuptorului, curățați tăvița cu o cârpă umedă și apoi ștergeți-o astfel încât să nu fie umedă. Ungeți tăvița cu unt, margarină sau cu ulei alimentar.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Pentru a activa pe cuptor, rotiți selectorul funcția de din panoul de control în poziția  (foc mic),  (căldură sus) sau  (căldură de sus și de jos). Lampă indicatoare de la trecerea se va aprinde.
- După ce ați setat comutatorul în poziția dorită, reglează temperatura cuptorului prin intermediul termostatului.
- Când mâncarea este gata, puneți butonul de temperatură și switch-uri în poziția "OFF", ledul se stinge.



- Deschideți cu mare atenție ușița din sticlă a cuptorului folosind în acest scop mănuși de bucătărie.
- Păstrați o mare atenție la scoaterea grilajului sau a tăviței. Aceste elemente sunt foarte fierbinți și pot produce leziuni. Folosiți furnizate, separate mâner.
- După încheierea lucrului, scoateți ștecherul din priza de contact.

FOLOSIREA PLITELOR PENTRU ÎNCĂLZIRE

- Verificați mai întâi dacă butoanele de reglare a temperaturii se află în poziția "MIN". Introduceți ștecherul în priză.
- Folosiți numai vase cu bază plată care asigură o bună atingere cu plita. Se recomandă folosirea vaselor care au același diametru ca și plita.
- Pentru încălzirea plitelor, învârtiți în dreapta butoanele lor corespunzătoare de reglare a temperaturii.
- Datorită construcției speciale a plitelor, acestea își mențin temperatura și după oprirea aparatului. În felul acesta mâncărurile gătite se pot menține calde pe o scurtă perioadă de timp.
- După încheierea lucrului, învârtiți butonul de reglare a temperaturii în poziția "MIN" și scoateți ștecherul din priză.

CURĂȚAREA ȘI CONSERVAREA

Înainte de curățare scoateți ștecherul din priza de contact și așteptați până când aparatul se răcește.

Curățarea părții interioare a cuptorului

- Ștergeți tăvița și grilajul cu ajutorul unui prosop de hârtie sau cu o cârpă moale. Pentru înlăturarea resturilor arse de mâncare, turnați pe ele puțin ulei alimentar lăsându-le să se înmoaie timp de 5-10 minute.
- Acest procedeu va putea permite înlăturarea resturilor cu ajutorul prosopului de hârtie sau a cârpei moale. Dacă această metodă se va dovedi inefficientă propunem folosirea unei cantități mici de detergent.
- Nu folosiți niciodată substanțe abrazive. Nu cufundați aparatul în apă. Nu permiteți ca apa sau umezeala să intre în interiorul acestuia. Nu curățați aparatul cu ajutorul aburilor.
- Evitați stropirea ușiței de sticlă a cuptorului atunci când aceasta este încă fierbinte.

Curățarea părții exterioare a cuptorului și a plitelor

- Ștergeți aceste elemente cu ajutorul unei cârpe uscate.
- Nu folosiți materiale abrazive pentru înlăturarea resturilor uscate.
- Aveți grijă ca plitele să fie tot timpul uscate. Umezeala favorizează ruginirea acestora. Sunt produse speciale destinate pentru curățarea plitelor.

Nu cufundați aparatul în apă sau în vreun alt lichid.

PROTECTIA MEDIULUI – DIRECTIVA 2012/19/CE

Pentru protecția mediului și a sănătății noastre, eliminarea aparatelor electrice și electronice uzate trebuie să se facă după reguli precise și necesită implicarea atât a furnizorului cât și a

utilizatorului. Atunci când aparatul dumneavoastră are semnul următor  pe eticheta de



evaluare nu trebuie sa-l aruncati intr-un tomberon public sau privat destinat resturilor menajere.
Dupa uzare , ventilatorul poate fi dus in locurile de colectare a deseurilor pentru reciclare.

Deklaracja ErP – Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1275/2008

My, Team Kalorik Group SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przetrząsnąć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączyć urządzenie z prądu.



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję.

Ważne: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw.

Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.

Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Trzymaj z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- ❑ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.



- ❑ Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- ❑ Nie używaj na zewnątrz, zadбай, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- ❑ Nigdy nie używaj urządzeń ani części nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- ❑ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- ❑ Aby uniknąć pożaru upewnij się, że odległość pomiędzy bokiem urządzenia, a innymi urządzeniami, także i od górnej strony, wynosi co najmniej 10 cm. Podczas używania urządzenia zapewnij mu odpowiednią cyrkulację powietrza. Stawiaj urządzenie na żaroodpornej i stabilnej powierzchni (nie na lakierowanym stole czy obrusie).
- ❑ Przed czyszczeniem i odstawieniem urządzenia upewnij się, że się wystudziło.
- ❑ Upewnij się, że przewód nie dotyka gorących części urządzenia.
- ❑ Używaj wyłącznie do gotowania. Nigdy nie wkładaj do urządzenia następujących materiałów: papieru, kartonu, plastiku...
- ❑ Aby podgrzać lub podpiec chleb używaj urządzenia krócej niż 10 minut, w przeciwnym razie chleb się spali. Aspekt ten jest ważny, ponieważ maksymalny



czas ustawienia to 60 minut, i taki czas powinien być używany w innych przypadkach, niż rozmrażanie chleba.

- Sprawą absolutnie nieodzowną jest utrzymywanie urządzenia w czystości, ponieważ styka się ono z żywnością.
- Temperatura łatwo dostępnych powierzchni, takich jak drzwiczki piekarnika, może być bardzo wysoka w czasie użytkowania urządzenia. Nigdy nie dotykaj tych powierzchni w trakcie użytkowania, ani zanim urządzenie zupełnie się nie ochłodzi, i posługuj się tylko pokrętkami. Umieszczony na powierzchni urządzenia symbol  przypomina, że może podczas użycia może ona być gorąca. Zachowaj więc szczególną ostrożność aby nie poparzyć się.
- Uważaj, aby gorące części urządzenia nigdy nie stykały się z łatwopalnymi materiałami, takimi jak firanki, tkaniny itp., gdyż może to spowodować pożar. Również nie należy przykrywać urządzenia i kłaść czegokolwiek na nim. Upewnij się, że nic nie styka się z elementem grzewczym urządzenia.
- Zawsze wyłączaj urządzenie z sieci, kiedy nie jest używane, szczególnie, że nie jest wyposażone w wyłącznik.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdyż potrawy zawierające olej i tłuszcz mogą się łatwo zapalić, gdy dojdzie do ich przegrzania.
- Korzystając z urządzenia pod okapem wyciągu zachowaj minimalną odległość



zalecaną przez producenta. Rozsądnie jest nawet podwoić tę odległość.

- ❑ Odłącz natychmiast urządzenie od sieci, gdy pojawi się pęknięcie i zleć skontrolowanie go specjalście.
- ❑ Nie wolno włączać urządzenia za pomocą zewnętrznego timera lub innego dodatkowego urządzenia sterującego.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
 - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne.
 - Gospodarstwa rolnicze.
 - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
 - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

UWAGI DOTYCZĄCE KRÓTKIEGO KABLA ZASILAJĄCEGO

Urządzenie posiada krótki kabel zasilający, by zminimalizować ryzyko jego zaplątania lub potknięcia się. Przedłużacze mogą być używane tylko przy zachowaniu szczególnej ostrożności.

- Wartość znamionowa natężenia prądu przedłużacza nie może być mniejsza niż 16 amperów. W przeciwnym razie przedłużacz może się nadmiernie nagrzać i ulec uszkodzeniu.
- Dłuższy kabel musi być tak ułożony, by uniemożliwić jego przypadkowe pociągnięcie np. przez dzieci.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Odpakuj urządzenie i akcesoria. Umyj i wytrzyj je.
- Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy może wydzielać dym lub nieprzyjemny zapach. Z tego powodu radzimy użyć urządzenia raz na pusto przed pierwszym użyciem.

W celu użycia piekarnika, ustaw pokrętkę wyboru funkcji w pozycji  i przekręć pokrętkę temperatury do pozycji maksymalnej (250°C) na około 10 minut. W ten sposób niewidoczna powłoka ochronna elementów grzewczych ulegnie spaleniu. W celu użycia płyty grzewczych, ustaw pokrętkę temperatury na około 10 minut w pozycji maksymalnej.



Podobnie jak w przypadku tradycyjnej kuchenki, funkcje urządzenia mogą być dostosowywane indywidualnie (osobno piekarnik lub płyty), jak również jednocześnie obie funkcje urządzenia.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA PIEKARNIKA

- Przy pierwszym korzystaniu należy wyczyścić powierzchnię podstawki wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha. Następnie natrzeć podstawkę masłem, margaryną albo olejem spożywczym.
- Podłóż tackę na okruchy pod piekarnikiem.
- Włóż płytę do pieczenia na wybraną wysokość.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- Aby włączyć piekarnik, ustaw pokrętkę wyboru funkcji na oczekiwaną pozycję:
 - : tylko dolna grzałka – do podgrzania i rozmrażania potraw bez ich pieczenia.
 - : tylko górna grzałka – do pieczenia potraw.
 - : oba elementy grzewcze – do pieczenia i smażenia potraw.
- Lampka kontrolna zaświeci się.
- Po dokonaniu wyboru funkcji, ustaw temperaturę przy pomocy pokrętki.
- Jak tylko potrawa jest gotowa, przestaw pokrętkę funkcji wyboru na opcję "OFF". Lampka kontrolna zgaśnie.
- Ostrożnie otwórz drzwiczki, najlepiej przy użyciu rękawicy kuchennej.
- W celu wyjęcia płyty czy rusztu użyj rączki. Bądź wtedy ostrożny, bowiem części te mogą być gorące i możesz się poparzyć.
- Po zakończeniu używania odłącz urządzenie od prądu.

UŻYWANIE PŁYT GRZEWczyCH

- Upewnij się że pokrętki temperatury znajdują się w pozycji MIN. Podłącz urządzenie do prądu.
- Używaj naczyń o płaskim spodzie, które przylegają do płyt całą powierzchnią. Średnica spodu naczynia powinna być taka sama jak średnica płyty.
- W celu rozgrzania płyt, ustaw pokrętki temperatury w prawo.
- Płyta została tak skonstruowana, aby po wyłączeniu utrzymywać przez krótki czas ciepło w gotowanej potrawie.
- Po użyciu ustaw pokrętki regulacji temperatury w pozycji "MIN" i wyłącz urządzenie z sieci.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozostaw urządzenie aż wystygnie.

Czyszczenie komory piekarnika

- Wytrzyj tackę oraz rożen ręcznikiem papierowym bądź miękką ściereczką. By usunąć resztki przypieczonej potrawy wlej trochę oleju spożywczego i poczekaj 5–10 minut.
- To powinno zmiękczyć resztki i pozwolić na ich usunięcie za pomocą ręcznika papierowego bądź miękkiej ściereczki. Jeśli powyższa metoda okaże się bezskuteczna, wytrzyj tackę wilgotną ściereczką i detergentem.
- Nigdy nie używaj środków ściernych. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Nie pozwól by woda lub wilgoć dostała się do środka urządzenia. Nie czyść urządzenia czyścikiem parowym.



- Nie pozwól by woda dostała się na drzwiczki piekarnika dopóki są one jeszcze gorące.

Czyszczenie obudowy piekarnika i płyt grzewczych

- Czyść obudowę za pomocą miękkiej suchej ściereczki bądź ręcznika papierowego.
- Nie używaj materiałów czyszczących rysujących i ścierających.
- Zawsze utrzymuj płyty grzewcze w suchości. Wilgoć może spowodować oznaki rdzy. Urządzenie można czyścić specjalistycznymi środkami do czyszczenia płyt.

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Waga netto urządzenia - 1.50 kg

Deklaracja ErP – Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1275/2008

My, Team Kalorik Group SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przełączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu zapiekania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

**TKG MK 1002**

	
Deutsch	5
English	11
Français	16
Nederlands	23
Español	30
Português	36
Italiano	42
Romana	48
Polski	54

